

玩 艺 铺

THE TEDDY BEAR BOOK 泰迪熊

李若菱 著

你知道泰迪熊和一般熊熊的差别在哪里吗？
你了解百年流传的温馨熊熊文化吗？
本书详细解说史泰福泰迪熊的百年熊史，
提供爱熊者买熊和选熊的专业依据。



河北教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

泰迪熊 / 李若菱著. — 石家庄: 河北教育出版社,
2003.5

(玩艺铺)

ISBN 7-5434-5039-9

I. 泰… II. 李… III. 玩具—收藏 IV. G894
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 020112 号

版权登记号:

冀图登字: 03-2002-021

本书中文简体字版权由台湾果实出版社授予。

玩 艺 铺

泰迪熊 THE TEDDY BEAR BOOK

作 者 李若菱

策 划 王鸿雁 刘 辉

责任编辑 周 蓓

装帧设计 徐占博

出版发行 河北教育出版社

社 址 石家庄友谊北大街 330 号

邮 编 050061

印 刷 深圳市佳信达印务有限公司

版 次 2003 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

印 数 1-7000

统一书号 ISBN 7-5434-5039-9/G · 3353

定 价 35.00 元

泰迪熊

U.S. PATENT OFFICE
MILITARY COMMISSION FOR MECHANICAL TOYS
Patented Sept. 14, 1909

THE TEDDY BEAR BOOK

李若菱 著



P R E



自序

就如同去年一样，没想到今年的此时，又再度陷入写自序的埋怨和纠葛，这次的序也是赶在移交美编和文字整合之前拼了劲凑合出来：赶稿时的烦躁和无奈已经够让我忧扰了，还得再写些什么的在自己书的前头。尽管我和琪云咕哝半天，可不可以只写两三行就好，像是谢谢大家买我的书，小熊我感激不尽之类的，我说：“就劳请读者们直接看内文就好，既清楚又明白，何必又在那写些啰哩叭嗦的，不是吗？”不过，自始至终，没人理我和采纳我的过人之见，这种无力的感觉是无法形容的，我还是得默默完成两页的序……

回想今年初和主编大人们在永康街的越南餐厅吃饭时，那时我的新书上市还不到一个月，我们温文儒雅的思迅主编不疾不徐地对我说：“若菱，你现在要开始准备写下一本书了。”当时，我只能用“相当的没胃口”来形容我的心情和处境，我并未做出任何具体答复，也只是欢笑带过。相信在刚历经出版社的文字挞伐和稿件鞭笞之后，任谁也不会想再面对那些不堪的赶稿生活和思维压榨的过去。然而，再看看今年的我，莫名其妙地又再度在猫头鹰出版社出没滞留，简直和我天生懒散逸劳的个性大相抵触，也许是被猫头鹰催眠了吧？

翻开《学典》，找到第1042页的“自序”两字，上面是这样写的：“作者为自己的著作所撰写的序文，通常放在正文前面。”想想之前在看书时，从来不会去注意作者的序文，没耐性看完的我都是直接跳过的。不过，我倒是没看到别的作者会像我这般抱怨连连，在这哀声哀叫的，让一向散漫的我不禁好奇地认真思考其中的差异之处。像那些德、英的大文豪或是文学家们，还洋洋洒洒地写了一堆看不完的著作，自序真的一丁点儿声音都没有，还真是了不起，连莫扎特也是会有写不出好作品的时候呢！总之，省得让人见笑，可能我

还是安分守己地乖乖做个 musician 比较好吧。其实，我到现在还在幻想，那群没有怜悯之心的恶魔们，大家把自序这一回事忘掉，那有多好。

回到现实，既然上头是这么写的，作者为自己的著作所撰写的序文，理论上我似乎也要撰文简介一下我的著作才是。我这次所写的书和上本不同之处在于，针对专业收藏者提供更深的专门知识和常识，你将会发现这次的熊儿是以史泰福（Steiff）为主，没有其他厂牌的熊出现；书里主要的图片解说，也以纪念熊、复制熊和拍卖熊做较深入的介绍。姑且不论熊背后所赋予的附加价值，以较抽象的讲法来说，我试图解释出熊的本身和外貌，都是带有不同性格和灵魂的意趣。因此，书中出现的熊并不会以大家比较习惯的1980年代、1990年代所制作，可爱、好看的标准款机器熊为准则，而尽量以德国制造的复古经典款式熊，或具有特殊意义的熊为主。想要了解历史的悠长典故和特殊缘由，必须化上心思研究，才会知道历史的壮硕和伟大，更何况是历经百年历史的熊呢？

除此之外，并针对史泰福泰迪熊的外貌演变史配合百年熊史做导览，了解熊在百年历史上的演变上的涵义，其中像标签、皮毛、五官、四肢、材质等细节，也作了一番说明，并且加入难得一见的史泰福熊制作过程。当然，最值得一提的还是，这次既丰盛又琳琅满目的历史图片和真迹。

这本书可以算是我卯足全力完成的，要重新翻写不同的东西，不是件容易的事，毕竟我努力思前想后，所能吐出来的字就这么多。小熊我在此鞠躬尽瘁，如果大家有任何质疑或不满意的话，就请各位多担待才是，我的心情也不会比你们好到哪去，我只是只披着人皮默默怨悔写书的熊。同时，很高兴见到这次所有参与拍照的熊儿，即便是拍完照片后得依依不舍地还回原处，还是很开心能够和这么多熊相处，成为我写作本书最值得的记忆。

以下为这次对我写书最为重要和辛苦帮助我的人们，这阵子实在是麻烦你们，短短感谢文无法言表，熊儿只能在此心诚致谢和深深感激。这次蒙承辰曜公司的帮忙，如果没有他们的资料提供和全力配合，这本书是无法如期完成的，在这特别谢谢苏协理的资料提供、May 及文馨的大力帮忙。特别

感谢的是董事长所提供的个人收藏，以及借我最喜欢的 Snuggle bear 拍照（这只为真的拿去拍冷洗精广告的熊，全世界就这么一只），虽然无法拥有，愿望也算是达成一半了。

也谢谢我在记者招待会上巧遇的德国史泰福原厂出口部经理让·拉菲特先生（Jean F. Lafitte）好心热情地帮我写序。

也要特别谢谢金耳扣民权总店美丽的店长刘碧华、秋萍，以及店内的工作人员们。特别是这期间刘姊的热心帮忙和资料提供，耐心地让我在店里肆无忌惮地工作和写文章。也谢谢郭进兴、詹载伟、王秋惠所提供的私人收藏。

谢谢我的朋友胜发，有着精湛技术的摄影师，如此有耐心和配合我的要求，还有会陪我玩耍的 CC。也感谢我的两位好友，陪我一起翻译一大堆文章的 Victor、帮我打字和整理资料的可爱馨芝，你们真的真的辛苦了。特别感谢我的学生方先生在“一只泰迪熊的诞生”一节的专业知识上，所给我的诸多协助。

谢谢在半夜赶稿时陪伴我的爱猫 Mickey，虽然你什么事都没做，只是一直打扰或是没事就在我旁边睡觉，但你鞭策我要赶快努力写完稿子才能和你一样睡觉。偶尔发挥功能的家兄和英文翻译，虽然我不知家人有做什么，我还是提一下，免得被骂。残忍又可爱的琪云，也许你不做我的责任编辑，我会更喜欢你。最后，帮助我的人们在熊儿的祝福下开心、快乐，谢谢你们。

李若菱、2001.11.27. 🐾

RECOM



推荐序 I

我非常高兴，在短短一年的时间里，可以看到若菱写的第二本书面世。这阵子，若菱也似乎进入了忙碌的写作生活，同时迈向更深、更广的领域。在熊熊的世界里，若菱终于找到更多的朋友——爱和意义，这些都是非常珍贵的。书中所呈现出的真挚热情，都是她所挖掘到的宝藏和喜悦，看到女儿如此地不吝分享，让我也不禁心悦诚服。在这里，我祝福若菱，不管是作曲或是写书都能怡然优游，同时跃升更高的艺术殿堂。

李泰祥

RECOM



推荐序 II

身为金耳扣台湾总代理公司的总经理，很幸运地，我也有一个爱熊的女儿，真的，熊宝宝带给她的欢欣，是我这当爸爸最大的喜悦。每拿回一只泰迪熊，就能感受到它带给全家的喜气，幸福不就是这样吗！

我想，透过设计师的巧思，把熊宝宝与生俱来的憨厚特质，藉由各种表情、衣饰，呈现出人生中最纯真善良的一面，真的是让人一眼就爱不释手。而且，每张泰迪熊的脸都是一种心情，正好符合自己多变的情绪，收藏起来格外珍贵。

若菱小姐能在短短一年中，再为熊迷著作专书，实为熊族迷一大福音，现在就让我们随着作者一起进入泰迪熊的缤纷世界吧！

陳嘉福

金耳扣台湾总代理 辰曜股份有限公司 总经理

RECOM



推荐序Ⅲ

很高兴能够在禄熊的发表会上认识李若菱小姐，她谈及泰迪熊时所充满的热情和魅力，让我心悦诚服。基于此，我深信她的第二本著作——《泰迪熊》，将会对推动台湾的泰迪熊文化有着更深、更广阔贡献。

公元二〇〇〇年时，李若菱小姐写下了台湾第一本泰迪熊市场里，认真叙述泰迪熊的著作，而她的第二本书，同样也是台湾第一本完全针对史泰福做深入探讨的专门书籍。这本书恰好碰上史泰福制作的第一只泰迪熊问世一百周年庆典，我相信以李若菱小姐的文笔，必会将这段极为精彩的历史典故和发展历程，带到台湾的每一个角落。我在此献上由衷的祝福，希望这本新书能为她带来成功。

这本书里的知识性内容和吸引人的泰迪熊解说，必能掳获读者的心；李若菱小姐将这本熊书写得如此无从挑剔又深具说服力，能够享受这样的阅读经验，更让我乐于在此为大家极力推荐。读者们在看完书后，可能会被她的热情所感动，进而成为一位专门的收藏家。不然，读者们也会在书里发现一个知性与感性兼具的世界。

让·拉菲特

Jean F. Lafitte

德国玛格丽特·史泰福出口部经理

Steiff Export Manager

CON



目录

- 9 认识泰迪熊
- 10 百年泰迪
- 12 泰迪熊发展史
- 18 泰迪熊大事记
- 25 泰迪熊进化论
- 39 一只泰迪熊的诞生
- 47 认识史泰福熊的标签
- 50 泰迪熊的保养与保健
- 53 泰迪熊的投资与保值

- 56 复制熊

- 70 纪念熊
- 72 会员熊
- 75 地区发行熊
- 94 特殊事件熊
- 96 特殊人物及授权机构熊
- 106 非特殊意义纪念熊

- 110 附录：泰迪熊专有名词



strings attached to
patent (DRGM 42
were offered. A m
bear was also g
sound effect.
mechanism...u
comical poses.

and a Teddy
ted as a mo
could

THE BEAR
FUNDING 1744

a collector



[Faint, illegible text at the bottom of the page]

认识泰迪熊

T h e T e d d y B e a r B o o k

1902年，一幅政治漫画的发烧效应，意外造就了泰迪熊的百年盛世；从此，所有的绒毛玩具熊有了一个举世通用的名字——泰迪熊。随着时间流逝，泰迪熊的温暖形象也走入每个家庭，与童话故事一起伴随所有孩子度过漫漫长夜，甚至守护祖孙三代共同走过历史，形成一股温馨的熊熊文化。

然而横跨两个世纪的发展，不只故人已杳，泰迪熊的长相与内在填充物也都有了划时代的变革，从早期的仿真熊模样时至今日的讨喜造型，从早期的厚重、不易清洗，到现在的防火、防蛀、可洗涤，年轻的机器熊挟着大量加工的生产优势，更形成与古典的手工熊分庭抗礼的态势。面对新厂的挑战，老牌熊厂则继续坚持手工制熊的信念，从设计到裁剪，以至于品质管理，在现代仪器的协助之下，务求让全世界的熊迷体验他们创下一个又一个经典时刻的荣耀。

百年泰迪

Teddy Bear，台湾翻译为泰迪熊，不过按照美国当地的说法应该称为罗斯福熊。

严格来说，我们现在一般常见的绒毛熊，并不能算是真正的泰迪熊。如同车子具有不同外型、规格、厂牌一样，绒毛熊也有各种不同的品牌、风格、外貌，甚至设计师，没有办法以泰迪熊来代表所有的熊熊，然而由于泰迪熊实在被应用得太广泛了，人们往往便将所有的绒毛玩具熊通称为泰迪熊。



35PB熊为德国史泰福工厂十九世纪初移民到美国开疆拓土的熊祖之一。

其实泰迪熊原本是一个独立的专有名词，最正确的说法，应该只有在第一次世界大战之前，也就是老罗斯福总统任内时，于1903年至1912年间制造的熊，才能称为泰迪熊。

1903年出生的泰迪熊，源自于罗斯福总统对熊熊的爱和当时的流行，可以说是现在绒毛熊的老祖先。它有着浑圆丰满的身材和四肢，蓬松温厚的安哥拉羊毛，简单的材料和绣线，憨厚的表情，以及百分之百的手工缝制和填塞作业。不论是出自于美国或是欧洲，那些历经古老岁月留下的精神，直至今日仍然存在。

不过这种真正的泰迪熊，甚至所谓古董熊，现在已不多见了，只有在书籍、博物馆，或收藏者的家中，我们才有缘一窥它们的真面目。然而，这些不再回返的泰迪熊，在目前的复古风潮和历史忆怀，以及拍卖和收藏家保值观念的催生下，已经再度复生，出现了厂商重新开模制造，仿制当时风采的复制熊，或是特意模仿老旧年华的复古熊。

然而翻开绒毛熊的发展历史，在百年岁月的洗礼下，伴随着科技的发展和机器加工的趋势，早在1950年后期开始，除了手工熊们外，又开辟了一条新路。这些可怜的绒毛小熊未被赋予过去手工泰迪熊的辉煌名衔和特殊启示，在熊史的洗礼和改良下，丝毫没有喘息和停歇空间，只得不断地被淘汰和创新。相对于现



早期的熊看来较为写实，鼻子也较为尖长。这两只古董熊已经有九十年以上的历史了。



与传统手工熊截然不同的现代绒毛熊，为1990年代出生的机器熊。

代快速多变的喜好和繁杂多样的选择，这些机器小熊只能悲惨地面对人们以娃娃、布偶，甚至是填充玩具等毫无情感的名字相称的命运。虽然各自有着精致、美丽的脸庞，但现在的绒毛熊们过于工笔、完美的机械制造过程，却使得它们缺乏“熊性”，也缺乏熊熊本身的独特风格。所幸，独立熊熊设计师（bear artist）带着他们所制造的风格独具、又充满现代特色的手工熊在1970年代出现，对于熊界来说，堪称一股清流。

早期的泰迪熊主要是供小孩玩耍和陪伴小孩的玩具，然而随着时间发展，泰迪熊对欧美一般家庭而言，常承载着非常个人的特殊情感，以及文化遗产的意义，譬如一只年岁悠长的泰迪小熊便可能陪伴过一个家庭的祖孙三代，可说是一种悠久的熊熊温馨文化。即便不是作为收藏，一般家庭送熊或是买熊都非常普遍，我们可以看到有些欧美家庭中保有一只流传了两三代的熊，更不用提那些会收藏熊熊的人们了。事实上，这些人认为只有欧洲血统的熊，才是真正的熊，至于后来居上的其他地区所制造的熊，尤其是大量机器加工制造的绒毛熊，根本不被他们看在眼里，还认为这些熊完全称不上是熊。由此可见欧美国家重视熊的程度，以及为何会有许多人如此重视拍卖熊和古董熊的原因。



这只已经陪伴了主人十二年岁月的小熊，虽然毛色和光泽已不同原样，也非系出名门，对主人而言却具有无法衡量的价值。

i 熊熊设计师

熊熊设计师起源于1970年间的美国西岸，随着世界各地爱好熊熊的人越来越多，随之发展、跟进的设计师人数和作品也跟着遍布各国，其中特别以德国、荷兰、英国、日本、澳洲、法国的设计师较为有名。设计者的熊儿除了要具有个人特色外，还必须具备精准的手工技术、优秀的创造力和想像力，作品才会在熊熊市场脱颖而出。通常，独立自创品牌的设计师会自行完成作品，但是也有设计师会和家人或是朋友共同制作完成；即便如此，设计本人一定会亲自完成缝制和修补成品的工作。

熊熊设计师的生产速度和数量毕竟有限，所以均以限量方式制造，如此少量的熊儿们更是让收藏者非常重视和喜爱。也因为如此，得过金熊奖（Golden Teddy Award）或是名气大的设计师订单更是有应接不暇和销售一空的情况发生。如果想要一睹和拥有这些熊泽，可以直接上网订购和邮购，也有少数设计师和熊熊店合作销售，这些相关资讯多半可从熊熊杂志上找到。

泰迪熊发展史



仿自十九世纪初，站在四轮上的木制熊（on all fours）玩偶。

你知道泰迪熊和一般熊熊的差别在哪里吗？还有熊熊是怎么来的呢？它又怎么会成为一般家庭中受欢迎的玩具，甚至流传出一种温馨的熊熊文化？

目前，没有直接的证据可以证明熊熊最早的发明始末和来源，不过，可以知道的是，早在十九世纪末起，就已经有熊熊的踪迹出现。1880年代，柏林当地最受欢迎的玩具便是一只站在四轮上的木制熊（on all fours，是一种可以拉着四处走的玩具车），同一时期，在莫斯科当地的酒吧，也流行一种

由自动发条制造的饮酒熊（Drinking Bear，上了发条的熊，除了可以拿着酒瓶把酒倒在酒杯里喝掉外，还会抽烟和跳舞），这种会自动饮酒的熊，在当时可是非常新奇和大受欢迎的。现在最著名的熊熊制造公司史泰福（Steiff）在1893年时，也曾经制做过一些直立式、鼻子上嵌有铁链的非布偶熊玩具，不过，这些还未经过这一百多年来熊熊洗礼的熊，是以写实的形象出现，不但在视觉上比较逼真，在触觉上也较为沉重和坚硬，要发展成我们现在所认知的四肢可转动的绒毛熊模样，还要经过长久的许多材质、填充物和外型的演变过程。

泰迪熊的由来到现在还是一桩历史悬案，根据史料来源的不同，我们可以发现这简直是场美欧熊熊争霸战，美国、德国的泰迪熊各有不同的版本，同时认为自己才是真正的泰迪熊制造者。

与美国总统同名的熊

美国熊的故事是这么说的，美国第二十六任总统——西奥多·罗斯福（Theodore Roosevelt，也就是老罗斯福总统）于1902年的秋天（十一月十二日）从史密得（Smedes）出发到密西西比州的边界河带，参加为期四天的猎熊活动。由于一路行程毫无所获，同行打猎的官员为了安抚和讨好总统，便吩咐把事先



捕猎到的小黑熊绑在树上，好让总统射杀。罗斯福因为看到小熊已经受伤，而它无辜可爱的模样，也让他不忍心射杀，于是放下了枪，说：“这不是一场公平的竞争。”当场便发誓从此再也不猎杀黑熊。（事实上，罗斯福事后还是吩咐属下射杀了这只小黑熊，因为小熊已经受到重伤且生命垂危）。这件事情后来被政治漫画家贝利曼（Clifford J. Berryman），于1902年的11月16日以讽刺漫画刊载于华盛顿邮报上。漫画内容画的是罗斯福总统拒绝射杀小熊，标题则是“画一条线在密西西比州”（Drawing the Line in Mississippi），用以解释罗斯福所要整顿的路易斯安那州与密西西比州之间所争执的河运疆界权问题，同时，



在贝利曼的画笔下，可见老罗斯福拒杀黑熊的态度，以及密西西比的疆界暗示。这幅历史漫画意外地造就泰迪熊的诞生。

以拒杀小熊时无意间所说的“这是一个原则问题”语带双关地铲平纠纷。结果没有想到的是，这幅拒杀漫画和拒杀的行为，反而让罗斯福受到美国人民的尊崇和爱戴，熊熊便因此成为罗斯福总统的吉祥物。

事件过后不久，1903年时，在纽约布鲁克林区开杂货水果铺的俄裔米德姆夫妇（Morris & Rose Michtom）因为这幅漫画而有了个新想法，开始尝试制作四肢可以转动的绒毛熊，并且把小熊和这幅漫画一起放在自己的橱窗作为装饰。出乎意料的是，每一只刚做好放在橱窗里展示的小熊很快便被买走，连替换的新熊都来不及做，让他们应接不暇。米德姆夫妇没想到小熊会如此地受欢迎，便写了一封信给罗斯福总统，询问是否可以用他的小名“泰迪”（Teddy）为小熊命名，罗斯福总统在回信里说：“我不知道我的名字对你的事业有什么用途，也不觉得这有什么特别的意义，但是我欢迎你使用我的名字。”于是在总统的欣然允许下，熊熊正式命名为“泰迪熊”（Teddy Bear，也就是所谓的罗斯福熊）。而沾了总统名讳和光芒的米德姆绒毛小熊，便成为最先使用泰迪熊为名称的熊。在泰迪熊盛行的潮流下，米德姆成立了美国第一个制造熊熊的玩具公司——创意玩具公司（Ideal Novelty and Toy Co.），这就是美国版泰迪

熊的由来。

德国史泰福发迹传奇

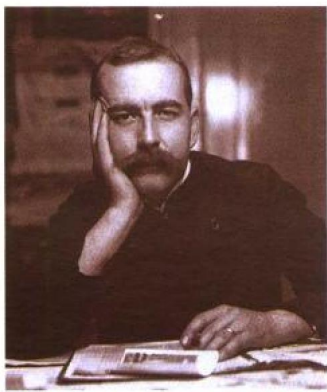
但德国熊熊的故事又有另一种说法。十九世纪末期，在德国南方一个名叫金格（Giengen）的小镇里住了一位开创熊熊历史非常重要的人物，那就是玛格丽特·史泰福（Margarete Steiff）女士。玛格丽特于1847年7月24日诞生于一个建筑师家庭，不幸的是她在十八个月大时染上小儿麻痹症，因此四肢瘫痪，必须终生使用轮椅，勉强只剩下右手可动。虽然在四肢不方便的情况下，玛格丽特持之以恒的毅力和



史泰福的创造者，玛格丽特·史泰福女士。

耐力，仍旧使她成为一位非常出色的女裁缝师；除此之外，她的另一项兴趣——齐特琴（Zither），表现也非常优秀，甚至在镇上教学，为非常有名气的齐特琴老师。玛格丽特使用教琴收入的存款买下了生平第一台裁缝机（也是镇上的第一台），并且开始她的个人事业——裁缝服装店。开朗愉快的个性和精湛的技术，让年轻的玛格丽特在二十五岁时就有许多固定的客户。1877年，也就是她三十岁时，里衬的流行风潮兴起，在市场看好下，玛格丽特把之前慢慢存下的钱拿去投资工厂，由于经营得相当好，又因为作为赠品赠

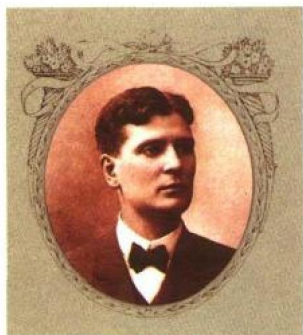
送的小象娃娃反应不错，她开始增加布偶工厂，这就是史泰福公司的前身。



奠定史泰福经典熊的设计师，理查德·史泰福。

1883年，由于制造小象及动物布偶的反应相当不错，玛格丽特学商的弟弟佛立兹（Fritz Steiff）认为这些玩偶小象很有潜力和商机，便极力说服和建议她投入发展，并带着一大袋的小象到邻近的Heidenheim市集去卖，结果反应非常热烈，还接到了许多新的订单。从此，佛立兹便开始专门负责拓展推销的工作，并负责史泰福在斯图加特（Stuttgart）的展览和推广。

在这期间史泰福也试着改良一些小瑕疵，例如为了改善无法站立的问题而加入骨架等，因此制作技术随着日渐增长的销售和市场佳绩快速精进。1893年史泰福正式登记成为Felt Toy Co.，工厂从小型编制的十个工人、四个行政开始，1897年时又增加三十名缝制人员。事实上，史泰福刚开始并没有专心制作熊，（那时候所谓的熊，是四肢无法转动且身躯是直立的，后来的熊则是四肢加有轮子可滚动的拖曳熊）但是真正开始出现绒毛熊的历史却不可考。这时，美术设计出身的侄子理查德（Richard Steiff）负责绒毛娃娃的纸模设计，画出各种不同动物的素描，并且设计了许多不同款式的绒毛玩具。早期的熊在未做出真正熊型纸模出来前，在外型上没什么突破和进展，反而没有其他动物玩偶受欢迎。除了外型不讨好、肢体太僵硬之外，皮毛也不够柔软。在二十世纪初期，理查德才正式开始着手研究如何让小朋友觉得柔软又舒适的熊。在这样的熊熊雏型未出炉前，史泰福还只能算是当地小有名气的玩具公司而已。



在莱比锡会场将三千只 55PB 一口气买下的赫曼·贝尔格，他的慧眼改写了史泰福的命运。

1903年3月，史泰福派保罗（Paul Steiff）带一些绒毛玩具到纽约，其中包括编号55PB的熊（史泰福所发行的第一批熊），但是销售并不成功。同年三月，在莱比锡玩具拍卖市场参展的反应仍然不好，直到最后一天理查德准备收摊正在敲打装箱的时候，乔治·博格费尔特（George Borgfeldt & Co.）玩具公司的赫曼·贝尔格（Hermann Berg）上前来询问。当时，赫曼·贝尔格气呼呼地直抱怨莱比锡会场中完全没有特别的玩具款式，他想要的是一种精致、抱起来柔软的新玩具，并希望史泰福能帮他们制造这种新玩具。

这时理查德走向半开的木箱中拿出一只熊，赫曼·贝尔格当场便被这只小熊吸引，并把现场三千只55PB的熊熊全部买走。这时史泰福的熊才真正受到注意和打入美国市场。在这个新的转机和接到大量的订单后，史泰福为了达到更好的品质和要求，着手改良55PB熊，并在隔年的莱比锡展览活动中大卖了一万二千只新款的参展熊。虽然先前已有55、35、28PB等的熊出现，理查德仍然继续钻